

# خاطرات یک مغ

نویسنده:

پائولو کوئلیو

ترجمه:

مهدی صائمی

کویلو، پائولو، ۱۹۴۷ - م.

سرشناسه:

Coelho, Paulo

عنوان و مخام پدیدآور: خاطرات یک مغ / پائولو کویلو؛ ترجمه مهدی صائمی.

مشخصات نشر: تهران: پر، ۱۳۹۸.

مشخصات ظاهری: ۲۳۶ ص.

شابک: 978-622-6041-46-1

وضعیت فهرست نویسی: فیبا

یادداشت: عنوان اصلی: Historias para pais, filhos e netos, c2001.

موضوع: داستان‌های کوتاه برزیلی -- قرن ۲۰ م.

موضوع: Short stories, Brazilian -- 20th century

شناسه افزوده: صائمی، مهدی، مترجم

رده بندی کنگره: ۲۷/۹۶۹۸PQ

رده بندی دیویی: ۳۴۲/۸۶۹

شماره کتابشناسی ملی: ۵۸۶۲۰۲۹

## خاطرات یک مغ



■ نویسنده: پائولو کوئیلو

■ مترجم: مهدی صائمی

■ صفحه‌آرایی: منیر علیزاده

■ نوبت چاپ: اول ۱۴۰۰

■ تیراژ: ۱۱۰ نسخه

■ قیمت: ۴۸,۰۰۰ تومان

■ شابک: ۹۷۸-۶۲۲-۶۰۴۱-۴۶-۱ ISBN: 978-622-6041-46-1

آدرس: خ لبافی نژاد، بین خ دانشگاه و فخررازی، پلاک ۱۷۴ واحد ۳

تلفن: ۰۹۱۲۳۰۲۵۲۰۵ - ۶۶۴۶۶۹۶۵ - ۶۶۴۶۶۳۶۰

www.ParNashr.ir

## فهرست مطالب

|     |                        |
|-----|------------------------|
| ۵   | پیش درآمد.....         |
| ۹   | مقدمه نویسنده.....     |
| ۱۳  | ورود.....              |
| ۱۹  | سنت ژان پیه دیورت..... |
| ۳۵  | خالق و مخلوق.....      |
| ۴۹  | بی رحمی.....           |
| ۶۳  | پیغامبر.....           |
| ۷۷  | عشق.....               |
| ۹۳  | ازدواج.....            |
| ۱۰۷ | هیجان و شیفتگی.....    |
| ۱۲۱ | مرگ.....               |
| ۱۳۹ | عیوب و مفاسد شخصی..... |
| ۱۴۳ | پیروزی.....            |

## پیش در آمد

پادشاهی رامپیر دوم<sup>۱</sup> و جنگ لوگروینو<sup>۲</sup> را به یاد آورید، شخص سانیتاگو<sup>۳</sup> سوار بر اسب سفید با شکست دادن سربازان عبدالرحمن دوم، شکوه و اقتدار را به مسیحی ها بازگرداند.

از آن به بعد، کلیه ملکیین سرزمینهای کمپوستلا<sup>۴</sup> - این شهر کوچک اسپانیا - که در دامنه رشته کوه پدروسو<sup>۵</sup> قرار دارد و جنگ مزبور در آن رخ داده، سالانه مقداری شراب و غلات به عنوان هدیه عرضه می کنند. کمی بعد از پایان جنگ و به تأیید رسیدن این امر توسط اهالی آن منطقه که بدن آن قدیس در آنجا مدفون است، این دهکده کوچک تبدیل به یک مکان زیارتی گردید. اعراب در سال ۹۹۷ میلادی به آنجا حمله کرده و فرانسوی ها نیز در طی سالهای ۱۸۰۹ الی ۱۸۱۴ آن مکان را به اشغال خود درآوردند، اما این سرزمین مقدس بوده و راههای آن جادویی اند. اصولاً همه راههایی که ما را به طرف آرزوهایمان هدایت می کنند، جادویی هستند!

---

1. Rampire

2. Logrono

3. Santiago

4. Campu Stella

5. Pedroso

هرکس که به دنبال حکمت است، بدون شک خواهان دستیابی به راهی جهت رسیدن به آرزوهایش می‌باشد. یعنی جستجو و کاوش ابدی چشمه‌هایی که بتوانند برای حل معماها و اسرار به او کمک کنند. روح انسان از تمامی اشعه‌های نوری که به شب‌های ناشناخته و پرراز و رمز او چنگ انداخته و آن را می‌شکافد، بهره می‌گیرد. به این ترتیب خاطرات یک حکیم (مغ) هدیه‌ای بسیار ارزشمند به همگان است. عظمت و شاهکار این کتاب در این مطلب نهفته است که وعده می‌دهد تنها با گامهای خود قادریم به رؤیاهایمان دست یافته و شمشیرمان را فتح کنیم. قبل از هر چیز گفتنی است که سانتیاگو یا سن خوان ماریور یکی از حواریون دوازده‌گانه حضرت مسیح و برادر سن خوان اوانجلیست است که در ابتدا ماهیگیر بود، وی پس از گرفتاری مسیح، اورشلیم را ترک کرد و دوباره پس از به صلیب کشیده شدن مسیح به آنجا بازگشت. در همان زمان به یکی از مبلغان بزرگترین مسیحیت تبدیل شد و با چنان شیفتگی و علاقه‌ای به تبلیغ دین پرداخت که هرود آگریپا پادشاه وقت، در سال ۴۴ او را به مرگ محکوم نمود.

همانند سانتیاگو، ایمان و اشتیاق پائولو کوئیلو هم شگاف و قابل رؤیت است. او بی‌تردید کسی است که هنوز می‌تواند درهای جهانی کاملاً نو را به روی چشمانمان باز کند. کوئیلو به ما می‌آموزد که جهان بسیار بزرگتر از آن است که فکرش را می‌کنیم. همچنین این مطلب را به ما گوشزد می‌کند که برای کشف مسائل پنهان، باید ضمیر روشن و فوق‌العاده غریزی را به یک منطق خشک و خشن افزود.

به این ترتیب قداستی که به حکیم الهام می‌شود با قوه ادراک تشخیص حقیقی که پشت ظواهر ساده پنهان می‌شود، انطباق می‌یابد.

برای کسانی که راهشان را با هدف دستیابی به رؤیایشان طی می‌کنند، پدیده‌ها نوعی از ظواهر و رونماهایی افشاکننده هستند که با زیرپا گذاردن نقطه نظرات فیلسوفانه، باعث بینایی و دید روح می‌گردند. در این کتاب، ما از طریق گفتگوی میان پائولو و پتروس<sup>۱</sup> به وجود راه، ایمان می‌آوریم. پتروس و پائولو در میان جاده، در حال طی طریق هستند. سن پدرو<sup>۲</sup>، سانتیاگو و برادرش خوان، هرگز علاقه خاصی به سن پابلو نداشتند. چون یهودیان، این کفار مرموز را محکوم می‌کردند و به شدت تحت آزار قرار می‌دادند. سن پابلو از نظر فکری و عقیدتی بر ایشان پیروز گردید. وی از نظر فلسفی و دانش نسبت به آنها بسیار برتر بود، معذک پولس باید با حس کینه‌جویانه کسانی که معتقد بودند معرفت یا حکمت یونانیان اسرارآمیز و آلوده است، کنار می‌آمد. البته نمی‌توان وحدت بین پتروس و پائولو را در جاده، تصادفی دانست. هر دو نفر در حال راهپیمایی اند، گفتگو می‌کنند، می‌خورند، می‌آشامند و کشتی می‌کنند...

ایمان، امید (اشتیاق) باید ما را به سمت احسان (عشق) هدایت کند و پائولو مردی است که هر سه ویژگی را دارد. اکنون درباره ایمان صحبت کرده‌ایم و گفتیم که سانتیاگو ما را به ملاقات زندگی می‌برد. همچنین درباره امید و راهپیمایی با اشتیاق.

از نظر علم لغت‌شناسی، «اشتیاق و هیجان» همان عشق است که پائولو، آن را به سه بخش اروس<sup>۳</sup>، فیلوس<sup>۴</sup> و آگاهیه<sup>۵</sup> تقسیم می‌کند. آگاهیه یا عشق اعظم به معنای ضیافت یا مهمانی می‌باشد و در این صورت می‌توان فوراً در گفتگوها به یاد پلاتون افتاد. ضیافت یا سمپوزیوم شاید بیشتر یک حکایت باشد تا یک گفتگو. سنت فرهنگی لاتین نام ضیافت را

1. Petros

2. Saint Pedro

3. Eros

4. Philos

ترجیح داده و فلاسفه آلمانی. سمپوزیوم را انتخاب کردند. در زمان فعلی، ضیافت و سمپوزیوم معانی کاملاً متفاوتی دارند، اما دانستن همانند غذا است که وقتی در مقابلمان قرار می‌گیرد، می‌توانیم آن را مورد تجزیه و تحلیل قرار دهیم و اگر مورد توجه قرار گرفت، آن را بعلیده و هضم نماییم. دانیایی، غذا و همچنین هر شیء یا فرد مورد علاقه‌ای، بخشی از وجود ما خواهند شد.

به این ترتیب خاطرات یک مغ، کتابی است که به جای مبارزه با رشک و حسادت، با آرزوها مبارزه می‌کند. ملاقاتی است با خود ما. در واقع این کتاب، داستان یک رؤیای بزرگ است که پس از یک سفر طولانی، تحقق می‌یابد. راه و جاده می‌تواند توسط همه افراد ساخته شود، به وسیله هر کسی که آرزوی آن را در دل داشته باشد.

پائولو کوئیلو همانند ویلیام بلیک<sup>۱</sup>، سنت‌ها را شکسته و تفکر مخصوص خود را به وجود آورد. او هیجان و شادی را با شخصیتی مردمی و بانفوذ و عقاید مشترک را با سبکهای آتشین عوض کرده است. برای او اشیاء دنیای نامرئی و غیرقابل رؤیت توسط چشم تصورات و تخیلات قابل مشاهده‌اند. با ریشه‌های افکار او در آثار بلیک، و در تهور خاص و روشن‌ضمیرانه است که می‌توان بیر (تجربه) را در مقابل بره (بی‌گناهی) قرار داد و هر دوی آنها را به یک اندازه زیبا توصیف کرد و ساخته و پرداخته دست و چشم، باقی و جاودان دانست.

اگر راه پائولو کوئیلو زیباتر و خلاقانه‌تر است، پس بهترین تشویق‌های ما بدرقه راه او.

کلودیا کاستلیو برانکو<sup>۲</sup>

1. William Blake

2. Claudia Castello Branco